© Frederic NOY

Sinn Weiderginn Erméiglechen

MEDECINS SANS FRONTIERES

Berodung iwwer Ierfschaften an Donatiounen zu Lëtzebuerg

© Anna Pantelia/MSF

Present bleiwen.

Wat kéint méi wäertvoll sinn wéi d'Kraaft an d'Erfarung, déi am eegene Liewen gewonnen goufen, weider ze ginn? Wat kéint méi bemierkenswäert sinn, wie wann dëse Wëllen zu Gonschten vun deenen, déi et am meeschte brauchen an déi leiden, verwierklecht gëtt?

Wann Dir dës Broschür an Ären Hänn haalt, ass et, well Dir iwwer de beschte Wee nodenkt Är Ierfschaft ze organiséieren, un dat denkt, wat Dir wärend Ärem Liewen erreecht hutt an un di Aart a Weis wéi Dir dat gären an Erënnerung hale wëllt.

Wéi Dir wësst, hunn d'Leit, deenen mir hëllefen, leider net déi Chance, vun der Drénglechkeet vun dramateschen Situatiounen iwwerrompelt, wou et fir vill, all Dag, virun allem drëm geet hir Kanner ze retten oder hiert eegent Iwwerliewe ze garantéieren ...

Dank Ärer Generositéit kënnt Dir hinnen e Bléck op eng Zukunft ginn dank MSF.

D'Fräiwëlleger vu Médecins Sans Frontières intervenéieren iwwerall do, wou d'Bedierfnesser am dréngendsten sinn, fir Liewen ze retten a Leed ze verhënneren.

Sou behandelen eis Equipen a **méi wéi 70 Länner** all Dag d'Affer vun Naturkatastrophen, Kricher an Epidemien.

Andeems Dir **Médecins sans Frontières** an Ärer Ierfschaft ophuelt, maacht Dir méi wéi e Patrimoine weiderginn, Dir gitt Ären Wäerter Liewen an erméiglecht **konkret Handlungen** a Form vu medezinescher Versuergung, Impfungen, Noutoperatiounen, déi d'Konditioune vun Dausende vu Leit verbesseren.

Mat der Ierfschaft geet Är Kraaft ze handelen iwwer d'Limite vun Ärer Existenz eraus. Mir wäerten alles maachen fir daat op **déi nëtzlechst Manéier** ze honoréieren.

Un eiser Säit bleift Dir present bei de Leit déi leiden andeems Dir hinnen dee schéinsten Akt vu Generositéit schenkt!

© Diego Baravelli/MSF

Jidder Persoun an Nout verdéngt eis Fleeg. Onofhängeg hierer Hierkonft, egal wéi hier Iwwerzeegungen sinn, egal wou si ass.

Médecins Sans Frontières gouf 1971 (an 1986 zu Lëtzebuerg) gegrënnt an der Iwwerzeegung, datt all Mënsch e Grondrecht op medezinesch Versuergung huet. Mir hunn ëmmer dofir geschafft déi meescht vulnérabel a vernoléissegt Populatiounen z'erreechen, egal wou se sinn. Fir vill vun hinnen ass MSF deen eenzegen Liwwerant vun medezinescher Versuergung zu där si Zougang hunn.

Am Joer 1999 krut MSF de Friddensnobelpräis als Unerkennung fir seng innovativ humanitär Aarbecht op verschiddene Kontinenter.

- **1971 Grënnung vun MSF**
  De Biafra Biergerkrich huet Millioune vu Leit auserhéngert. Um Terrain stinn e puer jonk franséisch Dokteren un géint dës katastrophal Realitéit an entscheeden, Médecins Sans Frontières ze grënnen, eng privat, neutral an onofhängeg Associatioun, déi sech d'Recht gëtt, de Public iwwert d'Ongerechtegkeeten ze informéieren, mat deenen sie konfrontéiert sinn.

- **1988 Äerdbiewen an Armenien**
  Éischt massiv a konzentréiert Interventioun vun den MSF Sektiounen aus der Belsch, Frankräich, Spuenien, Lëtzebuerg, Holland a Schwäiz.

- **1999 Kosovo Krich**
  D'NATO bombardéiert de Kosovo, den «humanitär-militäreschen» Duercherneen gëtt vun de Populatiounen ganz schlecht opgeholl. Fir hier voll Neutralitéit ze erhalen, refuséiert MSF d'Finanzéierung duerch d' NATO-Memberlänner. **MSF kritt de Friddensnobelpräis.**

- **1986 Grënnung vun MSF zu Lëtzebuerg**
  D'Missioun an Äthiopien ass déi éischt Interventioun, déi ganz vun der Lëtzebuerger Sektioun vun MSF géréiert gëtt.

- **1994 Genozide am Ruanda**
  1994 huet de Genozide am Ruanda 800.000 Affer gefuerdert. MSF bezeit vehement, awer leider stoppt een e Genozide net eleng mat Hëllef vun engagéierten Dokteren...

Är Ierfschaft ass e Wee fir him däsen Zougang zu Fleeg ze garantéieren.

Wa mir den Affer vun Epidemien, Naturkatastrophen a Krichssituatiounen äis Hellef bréngen, maache mir dat ouni Diskriminatioun an ouni ethnesch, reliéis oder politesch Iwwerleeungen.

© Jon Levy/Foto8

• 2015 Flüchtlingskris an Europa
Wéi d'Welt mat der gréisster Flüchtlingskris zënter dem Zweete Weltkrich confrontéiert gëtt, gëtt d'Mëttelmier de bevirzuchte Wee fir déi, déi versichen Europa ze erreechen, fir aus dem Krich oder dem Misär ze flüchten. MSF stellt verschidde Sich- a Rettungsbooter um Mier op, an hëlleft och um Land mat medezinescher a mentaler Versuergung an der Verdeelung vun Hygiène- an Iwwerliewenskits.

• 2020 Global Covid-19 Pandemie
MSF huet zënter dem Ufank vun der Epidemie am Januar 2020 haart geschafft am Kampf géint de Virus. Wéinst senger globaler Verbreedung huet MSF seng Aktivitéiten op de fënnef Kontinenter multiplizéiert, besonnesch bei denen am meeschten Vulnérabelen, wéi an den Altersheimer an Europa.

• 2004 Tsunami an Südostasien
De 26. Dezember geschitt e gewaltegt Äerdbiewen vun der Stäerkt 9 virun der nördlecher Küst vun der Insel Sumatra, wat Dausende vun Doudesfäll a Verletzungen verursaacht.

• 2014 Ebola Ausbroch a Westafrika
Mäerz 2014, den déidlechsten Ausbroch vum Ebola Virus verlaangt seng éischt Affer a Westafrika. MSF kënnt dëse Patienten zur Hëllef fir déi keen traitement existéiert. Et brauch e puer Méint vun heftege Kämpf bis d'Epidemie endlech ënner Kontroll bruecht gëtt, nodeems bal 10.300 Patienten behandelt goufen.

• 2022 Ukraine
Déi russesch Invasioun vum 24. Februar 2022 huet e radikale Wendepunkt am Krich an der Ukraine verursaacht. Fir domat ëmzegoen, huet MSF seng Aktivitéite verstäerkt an nei orientéiert fir de Bedierfnesser vun den Affer gerecht ze ginn.

Wat ass **eng Ierfschaft**?

Eng Ierfschaft ass eng testamentaresch Verfügung, déi Iech erlaabt formell een oder méi Beneficiairen ze designéieren, déi dat Ganzt oder en Deel vun Ärem Verméigen no Ärem Doud ierwen. Et ass also méiglech een oder méi Gidder oder eng Zomm Suen, un Médecins Sans Frontières ze iwerdroen fir eis humanitär Missioun z'ënnerstëtzen. Et ass eng Art a Weis fir Iech e konkrete Geste ze maachen deen iwerdauert, an denen am meeschten vulnérabelen eng Zukunft erméiglecht.

Et ginn **dräi Zorte vun Ierfschaft** :

- **Déi universal Ierfschaft** erlaabt Iech Ärt ganz Verméigen un MSF ze vermaachen.
- **D'Ierfschaft à titre universel** erlaabt Iech en Deel oder eng Kategorie (Immobilien, Bank Verméigen, etc.) vun Äre Verméigen un MSF ze iwwerdroen.
- **Di speziell Ierfschaft** erlaabt een oder méi spezifesch Gidder aus ärem Besëtz un MSF ze iwwerdroen. Dir kënnt eis domat eng Zomm Suen, en Haus, e wäertvollen Objet, asw. verierwen.

**Wat och ëmmer Dir wielt,
sidd sécher datt Är Ierfschaft e Gest ass, deen eisen Patienten wichteg ass.**

Firwat un MSF verierwen?

Är Ierfschaft ass e Mëttel fir eis Onofhängegkeet an **Onparteilechkeet ze garantéieren**. Dës Kärwäerter vun eiser Charta ginn an allem reflektéiert wat mir maachen.

Är Suen handelen direkt zugonschte vun denen äermsten Populatiounen. Eis finanziell Gestioun ass rigouréis, an eis national Konte wéi och déi international konsolidéiert Konte sinn vun onofhängegen Auditeuren kontrolléiert an zertifiéiert.

MSF verflicht sech Är Wënsch ze respektéieren. Well et kee méi schéint Symbol gëtt wéi engem sein Vermächtnis unzevertrauen, mir wëllem dem déi Wichtegkeet ginn, déi et verdéngt.

Ouni Testament an ouni Ierwen geet Ären patrimoine un de Staat zréck. MSF ze beierwen heescht sécherzestellen, datt Är Ierwen am Déngscht vun engem Zweck, den Grenzen iwwerschreid, mobiliséiert gëtt .

Är Ierfschaft huet d'Kraaft fir Liewen ze retten.

© Marta Soszynska/MSF

Verdeelung vun 100 € Spenden

Aktivitéiten fir d'Kollekt vun de Fongen
10 €

100 €

Aktioun um Terrain
85 €

Fraisen fir de Fonctionnement
5 €

«Meng Duechter ass gutt am Liewen etabléiert, an ech weess datt de Flichtdeel vu menger Ierfschaft automatesch un hatt geet. Fir mäin Testament hunn ech Médecins Sans Frontières gewielt, fir datt déi, déi net eist Gléck hunn, behandelt kënne ginn an d'Leed, dat se aushalen, erliichtert gëtt. Meng Duechter weess Bescheed, an si ass ganz houfreg op meng Wiel!"»
Josiane, 73 Joer

Ouni Ierfschaften géif 1 vu 4 MSF-Projeten net réaliséiert ginn.

© Isabel Corthier

Wat kënnt Dir verierwen?

Dir kënnt onbeweeglech (immobilier) oder beweeglech (mobilier) Eegentum un MSF vermaachen.

D'Immobilien enthalen ënner anerem Appartementer, Haiser an Terrainen.

Am Fall wou Dir eng Immobilie un MSF verierft, gëtt se an de beschte Konditioune verkaaft; am allgemengen iwwert eng Stee (ausser Dir wëllt et anescht), fir d'Neutralitéit vun MSF an d'Gerechtegkeet vum Virgang ze garantéieren. D'Akommes vum Verkaf erlaabt et MSF-Projeten um Terrain ze finanzéieren.

Zum beweeglechen Eegentum gehéieren virun allem Bankwäerter, Miwwelen, Biller, Mënzen, Bijouen a Couverten, oder och en Auto. Wéi bei den Immobilien, wäert och dat beweeglech Verméigen a Suen ëmgewandelt ginn, fir op dem Terrain kënnen ze handelen.

Dir kënnt MSF och an der Beneficiaireklausel vun Ärer Liewensversécherung ernimmen.

Et ass en einfachen an efficace Wee fir eisen Patienten zu enger besserer Zukunft ze verhëllefen.

D'Liewensversécherung ass e Spuervertrag, deen en avantagéise Steierkader ubitt. Am Fall vum Doud erlaabt se Iech Är Erspuernisser un Är Ierwen an/oder MSF weiderzeginn, jee no de Beneficiairen, déi Dir beim Ënnerschreiwe vum Kontrakt bezeechent hutt.

© Isabel Corthier

7.500 € erlaaben **35.000 Kanner** géint Riedelen ze impfen.

24.000 € erlaaben fir 6 Méint d'Behandlung vun **400 Leit**, déi un Tuberkulos leiden.

115.000 € erlaaben d'Medikamenter fir ee Joer Behandlung vun **1.000 HIV+Leit** ze finanzéieren.

Wéi kënnt Dir verierwen?

D'Ierfschaft gëtt duerch en Testament gereegelt.

Fir en Deel vun Ärem Besëtz un MSF ze verginn, musst Dir en Testament schreiwen. D'Testament ass en offiziellt Dokument dat Är lescht Wënsch stipuléiert an Iech erlaabt genee ze definéieren, wat Dir vermaachen wëllt, wiem an ënner wéi enge Konditiounen.

Et erlaabt Iech Äer Ierwen ze reegelen, andeems Dir sécher sidd datt Äre leschte Wonsch respektéiert gëtt, a verschaft iech e gewëssen Fridden vum Geescht.

Wéi eng **Zorten vu Wëllen** ginn et?

Et ginn haaptsächlech **zwou Aarte vu Testament**:

D'authenteschт Testament gëtt normalerweis virun engem Notaire a Presenz vun zwee Zeien verfaasst. Den Notaire schreift Är lescht Wënsch esou op, wéi Dir se diktéiert.

Wann d'Testament geschriwwen ass, liest den Notaire Iech vir, wat hien geschriwwen huet. No Ärer Zoustëmmung gëtt d'Testament datéiert an vum Notaire, den Zeien an Iech selwer ënnerschriwwen. Et gëtt dann am Registre des dispositions de dernière volonté agedroen. Dës Aart vu Testament ass déi sécherst, well vum Notaire geschriwwen ; seng Verfügungen sinn konform mam Gesetz a kënnen net verluer oder zerstéiert ginn. Bedenkt dobäi och d'Käschten, déi bei engem notariellen Akt entstinn.

Dat olographescht Testament gëtt vun Iech selwer geschriwwen. Fir gülteg ze sinn, muss et datéiert, ënnerschriwwen a ganz handgeschriwwe sinn.

D'Testament kann an der Sprooch vun Ärer Wiel geschriwwe ginn, awer et ass wichteg datt et kloer a präzis ass.

Fir de Risiko vun Zerstéierung oder Verléieren ze vermeiden, sidd Dir ugerode et bei engem Notaire ze deposéieren, fir datt hien et am Registre des dispositions de dernière volonté aschreiwen kann. Well et net a Presenz vun engem Notaire opgestallt ginn ass, kann d'olographescht Testament Verfügungen enthalen, déi dem Gesetz widdersprieche n; an deem Fall kënnen Är leschte Wënsch a Fro gestallt ginn.

© lAgnes Varraine-Leca/MSF

© MSF/Tom Casey

Aner Froen

- **Kann ech mäi Testament zréckzéien oder änneren?**

Jo. Dir kënnt Äer Testament zu all Moment an esou oft wéi Dir wëllt zréckzéien oder änneren. Nëmmen dat lescht schrëftlecht Testament ass valabel.

- **Bezuelt MSF Ierfschaftssteier?**

Jo. Allerdéngs sinn dës Steieren reduzéiert. Als ëffentlech unerkannt Organisatioun d'utilité publique ass beleeft sech d'Ierfschaftssteier fir MSF op 4%.

- **Kann ech froen datt meng Ierfschaft engem bestëmmten Land oder enger bestëmmten Missioun zougedeelt gëtt?**

Am léifsten net. Flexibel Fongen zur Verfügung ze hunn ass vun grousser Wichtegkeet fir eis Fäegkeet do present ze sinn, wou de Besoin am gréissten ass. Aus dësem Grond sinn mir Iech dankbar , wann Dir net frot Är Ierfschaft un een besonnesch Land oder eng besonnesch Missioun ze bannen.

- **Gëtt et e Minimumsmontant fir eng Ierfschaft?**

Nee. All Ierfschaft, wéi bescheiden och ëmmer, ass wäertvoll fir eis.

- **Riskéieren ech mengen Kanner ze schueden??**

Nee. Wann Dir Nokommen hutt, wäert de gréissten Deel vun Ärem Besëtz, bekannt als de «part réservataire», obligatoresch un si goen. Dir kënnt MSF en Deel oder de ganze Rescht vum verbleiwenden Deel, genannt «*quotité disponible*», iwwer deen Dir fräi entsscheet, vermaachen.

- **Soll ech MSF informéieren?**

Nee. Testamentaresch Verfügungen maachen ass eng privat Saach, an Dir hutt keng Verflichtung eis ze informéieren. Wa mir awer informéiert sinn, kënne mir Iech reegelméisseg iwwer eis Aktivitéiten um Lafenden halen.

Wëllt Dir **MSF vun haut unn ënnerstëtzen?**

Sidd Iech bewosst datt eng Donatioun Iech d'Méiglechkeet bitt Ären Besëtz zou Liefzäiten ze iwwerdroen.

Eng Donatioun ass e Kontrakt mat deem Dir d'Rechter oder de Besëtz vun engem Gutt direkt an irrevocabel un MSF iwwerdrot, fir konkret wärend Ärem Liewen ze handelen. Fir valabel ze sinn, muss eng Donatioun di formell Konditioune vum Notairesakt erfëllen.

Et ginn **zwou Zorte vu Donatiounen**:

- **Donatioun vun der «pleine propriété»,** fir Ären Besëtz exklusiv an absolut ze iwwerdroen.
- **Donatioun vum « nue-propriété »**, déi Iech erlaabt d'Notzerrecht vun Ärem Besëtz fir Iech selwer oder eng drëtt Persoun ze behalen. Dës Léisung erlaabt Iech MSF als d'Besëtzer vum Haus unzeginn, wärend Dir awer lieweslaang do wunne bleift.

Fir sécher ze sinn déi richteg Entscheedung ze treffen, zéckt net Ären Notaire ze kontaktéieren.

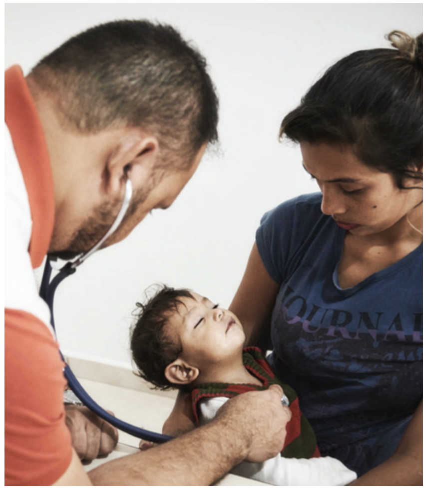
Wielt Dir aus MSF an Ärem Testament opzehuelen?

Mir verspriechen Ären Don op déi nëtzlechst an effizienst Manéier ze benotzen, an Äer Wënsch gewëssenhaft ze respektéieren.

© Isabel Corthier

« Am Numm vun eisen Equipen
a jidderengem, deem mir hëllefen:

MERCI fir Är Ënnerstëtzung! »



© MSF/Christina Simons

D'Charta vun Médecins sans Frontières

Médecins Sans Frontières hëlleft Populatiounen an Nout, Affer vun Natur- oder vun Mënschen verursaachten Katastrophen, Situatioune vu Krich, an dat ouni Diskriminatioun vu Rass, Relioun, Philosophie oder Politik.

An **Neutralitéit** an a voller **Onparteilechkeet schaffend**, fuerderen Médecins Sans Frontières, am Numm vun der universeller medezinescher Ethik an dem Recht op humanitär Hëllef, voll a komplett Fräiheet am Ausübe vun hirer Funktioun.

Si verflichte sech déi ethesch Prinzippien vun hirem Beruff ze respektéieren an eng total **Onofhängegkeet** vis-à-vis vun all politescher, wirtschaftlecher oder reliéiser Muecht beizebehalen.

Fräiwëlleg, bewärten si d'Risiken an d'Gefore vun de Missiounen, déi se erfëllen, a wäerte fir sëch oder hir Beneficiairen keng Kompensatioun ufroen, ausser déi, déi d'Organisatioun hinnen bidde kann.

Médecins Sans Frontières Luxembourg a.s.b.l
68, rue de Gasperich L-1617 Luxembourg
RCS Luxembourg F4090.